



COMPETITION

BEDIENUNGSANLEITUNG - NOTICE D'UTILISATION - OPERATING INSTRUCTIONS



512.5095

- Universal Getriebeöl-Füllsystem-Satz mit 15-tlg Adaptersatz
- Dispositif de remplissage et de vidange d'huile de transmission avec adaptateurs, 15 pcs
- Universal transmission oil filling system set incl. 15 pcs adapter set
- Sistema de llenado de aceite de la caja de cambios con juego de adaptadores de 15 pzs
- Sistema di riempimento olio del cambio con serie di adattatori da 15 pz
- Universal-gearolie-påfyldningssystem med 15 dele, adaptersæt
- Zestaw do napełniania oleju skrzyni biegów z 15-szt adapterami
- Vul- en aftapsysteem voor versnellingsbakolie met 15 delige adapterset
- Универсальный комплект для заливки трансмиссионного масла, с комплектом адаптеров из 15 шт
- نظام تعبئة زيت نقل الحركة الشامل، مزود بطقم محولات مكون من 15 قطعة

DE/TTE/HBA/09-01-2026

KS Tools Werkzeuge und Maschinen GmbH • Seligenstädter Grund 10 –12 • 63150 Heusenstamm - GERMANY
e-mail: customerservice@competitiontools.com • www.competitiontools.com

KS Tools • PDA Région de Brumath • 1, rue de Londres • 67670 Mommenheim - FRANCE
e-mail : contact@competitiontools.com • www.competitiontools.com



Einführung

Sehr geehrter Kunde!

Sie haben sich für ein Produkt aus dem Hause KS Tools entschieden. Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. In dieser Anleitung finden Sie alle für den sicheren und sachgemäßen Gebrauch notwendigen Informationen. Lesen Sie daher die Anleitung vor dem Gebrauch vollständig durch und halten Sie sich stets an die darin enthaltenen Hinweise. Diese Anleitung ist Teil des Artikels und ist daher so aufzubewahren, dass sie unbeschädigt erhalten bleibt.

Bei Unklarheiten oder weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an:

customerservice@competitiontools.com

1. Einsatzbestimmungen

Das hier beschriebene Gerät ist zum kontrollierten Befüllen von Getrieben/Verteilergetrieben und Differentialen bestimmt. Die unterschiedlichen Füllrohren-Formen und Schraubadapter gewährleisten den Zugang bei einer Vielzahl von Fahrzeugen auch in schwer zugänglichen Bereichen.

Verwenden Sie nur Öle bis Viskositätsklasse SAE 140. Der Hersteller haftet nicht für Personen- und Sachschaden, die auf den unzulässigen oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.



Die Vorgaben des Fahrzeugherstellers sind zu beachten!

2. Technische Daten

Fassungsvermögen:	7,5 l
Schlauchlänge:	160 cm
Schlauchdurchmesser:	1/2"
Viskositätsklasse:	bis SAE 140
Füllmenge/ Hub:	80cc

3. Lieferumfang

Das Getriebeöl-Füllsystem wird mit folgenden Teilen in einem Transportkarton geliefert:

- 1x Grundgerät komplett mit Schlauch
- 1x Überwurfmutter mit Konus und Dichtung
- 1x Pumphebel
- 1x Kleinteile-Set für Pumpenhebelbefestigung
- 1x Box mit Adapterset, 23-tlg.

Vor dem Gebrauch ist der gesamte Lieferumfang auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden zu überprüfen.



3.1 Adapterliste

Artikel-Nr.	Bild	Bezeichnung
ATF-101		Fiberglas Befülladapter gerade für Ford 1/8" - 27 NPT
ATF-102		Fiberglas Befülladapter 15° abgewinkelt, Universal
ATF-103		Fiberglas Befülladapter kurz, 29° abgewinkelt für VAG
ATF-104		Fiberglas Befülladapter lang, 29° abgewinkelt für VAG und Porsche
ATF-105		Fiberglas Befülladapter gerade für VAG, BMW und Mini M10 x 1,0
ATF-106		Fiberglas Befülladapter für Mercedesgetriebe 722.9, M12 x 1,5
ATF-107		Fiberglas Befülladapter für VAG DSG M24 x 1,5
ATF-108		Fiberglas Befülladapter für VAG CVT M22 x 1,5
ATF-109		Fiberglas Befülladapter für Škoda M18 x 1,5
ATF-110		Fiberglas Befülladapter für VAG und Škoda M30 x 1,5



Artikel-Nr.	Bild	Bezeichnung
ATF-111		Fiberglas Befülladapter flexibel, Universal, 300 mm
ATF-112		Fiberglas Befülladapter gerade für Volvo 5/16" - 24 UNF
ATF-113		Fiberglas Befülladapter 90° abgewinkelt für Toyota und Lexus M18 x 1,5
ATF-114		Fiberglas Befülladapter gerade für Nissan und Infiniti M8 x 1,0
ATF-115		Fiberglas ATF-Befülladapter 90° abgewinkelt für VW Passat und Tiguan

4. Sicherheits- und Gebrauchshinweise

Werkzeuge dürfen generell nur ihrem Zweck entsprechend, unter den vorgesehenen Bedingungen und innerhalb der Gebrauchsbeschränkung benutzt werden.

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Werkzeugs und wechseln Sie beschädigte Teile aus.

Halten Sie bewegliche Teile stets sauber und gut geölt. Sorgfältige Wartung garantiert die Einsatzbereitschaft und Langlebigkeit des Werkzeugs. Informieren Sie sich vor dem Einsatz über den richtigen Gebrauch des anzuwendenden Werkzeugs unter Berücksichtigung der dabei erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen.

Sofern über einen der in der Bedienungsanleitung genannten Punkte die geringste Unsicherheit besteht, sollte zur Klärung werkseitig Anwendungsberatung eingeholt werden.

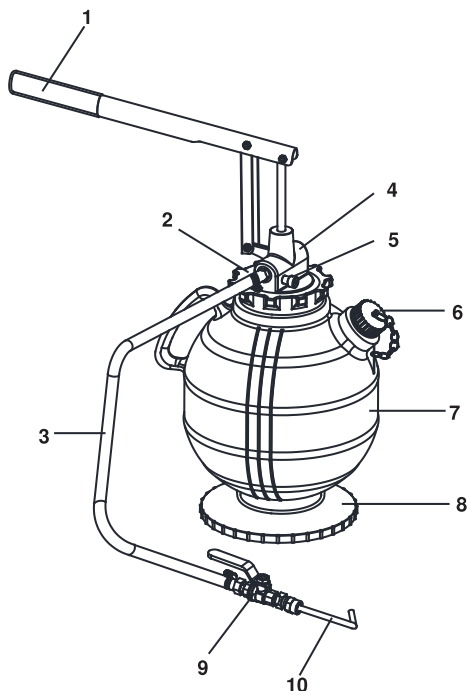
Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, dass sich das Werkzeug in einwandfreiem Zustand befindet.

Tragen Sie immer die laut Unfallverhütungsvorschrift (UVV) vorgeschriebene Schutzausrüstung!



5. Montage

Alle Teile wie im Lieferumfang beschrieben entnehmen – den Pumphebel in richtiger Position an der Pumpe (siehe Zeichnung) platzieren, mit den Bolzen + U-Scheiben montieren und den Splinten sichern. Überwurfmutter + Konus- und Flächendichtung auf das passende Füllrohr schieben und diese Einheit in die Aufnahme am Füllhahn stecken. Nach dem Anzug der Überwurfmutter ist das Gerät einsatzbereit.



1	Pumphebel
2	Verschlusskappe
3	transparenter Schlauch
4	Pumpe
5	Ölsteuerstange
6	Ausgussöffnung
7	Flüssigkeitsbehälter
8	Behälterfuß
9	Ventil
10	Adapterrohr

6. Bedienungsanleitung

Vor der Inbetriebnahme des Getriebeöl-Füllsystems muss eine Sichtkontrolle durchgeführt werden, um Leckagen, Beschädigungen, lockere oder fehlende Teile festzustellen.

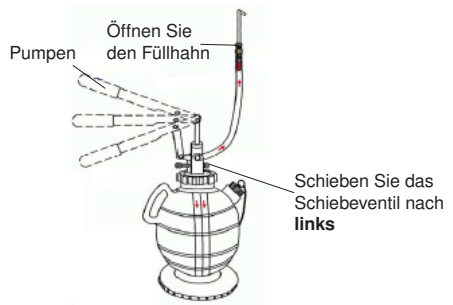
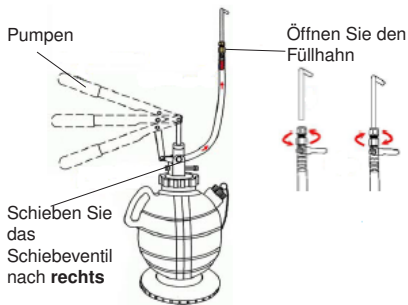
Schritt 1:

- Wählen Sie den passenden Adapter
- Öffnen Sie den Füllhahn und drücken Sie das Schiebeventil nach rechts
- Beginnen Sie nun zu pumpen



Schritt 2:

- Wenn sich der Pumphebel schwer betätigen lässt und das Getriebe vom Auto fast voll ist, drücken Sie das Schiebeventil nach links und pumpen Sie langsam weiter

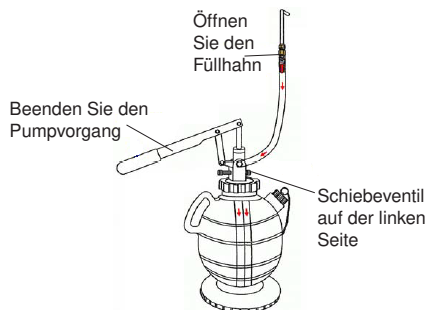
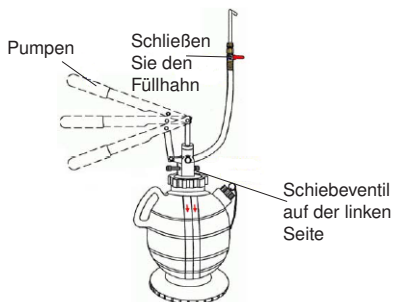


Schritt 3:

- Wenn das Getriebe vollständig gefüllt ist, beenden Sie den Pumpvorgang und schließen Sie den Füllhahn

Schritt 4:

- Nehmen Sie den Adapter aus dem Getriebe und heben Sie den Schlauch über den Flüssigkeitsbehälter. Öffnen Sie dann den Füllhahn und lassen Sie das restliche Öl im Schlauch zurück in den Behälter der Pumpe fließen



6.1 Einsatz am Beispiel eines VAG DSG-Getriebes (für Audi A3 2,0)

Achtung: Herstellervorgaben beachten

- Getriebeöltemperatur darf nicht höher sein als 50 Grad
- Altes Getriebeöl über Öl-Ablassschrauben ablassen
- Überlauf-/ Füllrohr aus Ablaufschacht herausschrauben (Innensechskant SW 8mm)



- Restliches Öl ablaufen lassen
- Überlauf-/Füllrohr bis Anschlag wieder eindrehen (Anzugsmoment 3 N•m)
- Passenden VAG DSG Schraubadapter 150.9268 (mit Rohrstutzen) in das Gewinde der Ölablassschraube einschrauben
- Getriebeöl (ca. 5,5 l- Herstellerangaben beachten) in den Behälter der Pumpe einfüllen
- Sperrhahn auf VAG DSG Schraubadapter mit Rohrstutzen am Getriebe aufschieben und Überwurfmutter anziehen
- Sperrhahn öffnen und durch pumpen das Getriebe mit Öl leicht überfüllen
- VAG DSG Schraubadapter herausdrehen und original Öl-Ablassschraube eindrehen (Achtung: Dabei muss das leicht überschüssige Öl auslaufen)
- Bremse treten – Motor starten - Automatik-Wahlhebel für je 3 Sekunden in alle Position bewegen
 - anschließend wieder in Position "P" stellen und Motor laufen lassen
- Bei ca. 45 Grad Getriebeöltemperatur den Getriebeölstand nochmals überprüfen und ggf. Getriebeöl nachfüllen

7. Wartung

Das Master-Getriebeöl-Füllsystem sollte sich stets in einem sauberen Zustand befinden.

- Alle Gewinde müssen stets sauber gehalten und regelmäßig geschmiert werden
- **Achtung:** Die Betätigung der Schraubverbindungen sollte stets nur manuell erfolgen
- Kein heißes Öl einfüllen!
- Achten Sie vor der Belastung einzelner Gewinde darauf, dass genügend Gewindegänge im Eingriff stehen
- Lassen Sie das Getriebeöl-Füllsystem nicht im Freien stehen und halten Sie es fern von aggressiven Chemikalien
- Der Einsatz ist begrenzt auf herkömmliche Getriebeöle bis Viskosität SAE 140 (kein Pentosin)
- Fehlerhafte oder defekte Ersatzteile können zu Beschädigungen führen

8. Kontrolle

Vor jeder Inbetriebnahme des Master-Getriebeöl-Füllsystem muss eine Sichtkontrolle erfolgen um Beschädigungen, lockere, fehlende und verschlissene Teile festzustellen und bei Bedarf auszutauschen.

Jedes Teil bei dem der Verdacht besteht, dass es überlastet wurde, muss sofort außer Betrieb genommen und ausgetauscht werden.

Der Hersteller haftet nicht für Personen - und / oder Sachschäden, die auf unsachgemäße Verwendung des Master-Getriebeöl-Füllsystem zurückzuführen sind. Jeder Bediener ist verpflichtet diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes durchzulesen



9. Entsorgung

Das Getriebeöl-Füllsystem wird in einem Karton geliefert. Das Verpackungsmaterial muss nach der entsprechenden Landesverordnung entsorgt werden.

Das Getriebeöl-Füllsystem ist gemäß der Gesetzgebung des jeweiligen Landes zu entsorgen bzw. zu recyceln.

10. Garantie und Service

Die KS Tools Werkzeuge und Maschinen GmbH Garantie gilt für alle Werkzeuge, die unter normalen Einsatzbedingungen benutzt werden.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Verbrauchsmaterialien z.B. jegliche Art an Zerspanungswerkzeugen, Schleifeinsätze und -scheiben, Schneid- und Schabwerkzeuge, Besen, Bürsten, Feilen, Batterien, Akkus, Bits oder Bitstecknüsse, Rotorblätter in Druckluftgeräten, Isolator an Heizspulen, jegliche Art von Sicherungen, Kohlebürsten, etc.
- Fehlfunktionen von Teilen, die einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß unterliegen, sowie Defekte des Werkzeugs, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
- Mängel am Werkzeug, die auf Nichtbeachtung der Bedienungshinweise, nicht ordnungsgemäße Benutzung, Benutzung unter anormalen Umgebungsbedingungen oder sachfremde Betriebsbedingungen, Überlastung oder nicht ordnungsgemäße Wartung zurückzuführen sind. Auch Mängel an Werkzeugen, die durch den Einsatz von Zubehörteilen oder anderen Teilen verursacht werden, die keine KS Tools Originalteile sind.
- Werkzeuge, an denen Veränderungen oder Ergänzungen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Qualität, die für den Wert und die Gebrauchstauglichkeit des Werkzeugs jedoch unerheblich sind.

Der Garantiezeitraum beträgt 12 Monate im Falle einer gewerblichen oder damit gleichzusetzenden Nutzung. Der Garantiezeitraum beginnt mit dem Datum des Kaufs durch den gewerblichen Endkunden. Entscheidend ist das Datum des Original-Kaufbelegs. Für technische Produkte mit befristeter Garantie Typ A, B und C muss der Anwender grundsätzlich den Kaufbeleg unter Angabe der Serien-Nummer des Gerätes, falls vorhanden, vorlegen.

Die Garantie gilt, unter Berücksichtigung des Garantietyps für die Dauer, die in der am Kauftag des Produktes gültigen Preisliste angegeben ist.

GARANTIEERLÄUTERUNG

Falls für das Produkt kein Garantieanspruch besteht (Ablauf der Garantiezeit, Garantiausschluss aus den oben aufgeführten Gründen), die Reparatur jedoch möglich ist, wird sie ausschließlich nach Genehmigung des Kostenvoranschlags durch den Anwender ausgeführt.

Andere Ansprüche als das Recht auf Behebung der Mängel, wie in dieser Garantie festgelegt, sind von dieser Garantie ausdrücklich ausgeschlossen.



COMPETITION

KS TOOLS Werkzeuge und Maschinen GmbH

Seligenstädter Grund 10 –12

63150 Heusenstamm

GERMANY

Mail: customerservice@competitiontools.com

www.competitiontools.com

KS TOOLS

PDA Région de Brumath

1, rue de Londres

67670 Mommenheim

FRANCE

Mail: contact@competitiontools.com

www.competitiontools.com

